

**Lenkija-Lublin: Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos**  
**OJ S 57/2016 22/03/2016**  
**Skelbimas apie pirkimą**  
**Paslaugos**

**Direktyva 2004/18/EB**

**I dalis: Perkančioji organizacija**

---

**I.1. Pavadinimas ir adresai**

Oficialus pavadinimas: Kuratorium Oświaty w Lublinie

Adresas: ul. 3 Maja 6

Miestas: Lublin

Pašto kodas: 20-950

Šalis: Lenkija

Kam: Grzegorz Kotyło

El. paštas: [grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl](mailto:grzegorz.kotylo@kuratorium.lublin.pl)

Telefonas: +48 815385217

Faksas: +48 815385230

**Interneto adresas (-ai):**

Pagrindinis perkančiosios organizacijos adresas: [www.kuratorium.lublin.pl](http://www.kuratorium.lublin.pl)

**Daugiau informacijos galima gauti:**

pirmiau nurodytu adresu

**Specifikacijas ir papildomus dokumentus (įskaitant konkurencinio dialogo ir dinaminės pirkimų sistemos dokumentus) galima gauti iš:**

pirmiau nurodytu adresu

**Pasiūlymai arba prašymai dalyvauti turi būti siunčiami:** pirmiau nurodytu adresu

**I.2. Perkančiosios organizacijos tipas**

Kita: rządowa administracja zespolona

**I.3. Pagrindinė veikla**

Švietimas

**I.4. Sutarties sudarymas kitų perkančiųjų organizacijų vardu**

Perkančioji organizacija perka kitų perkančiųjų organizacijų vardu: ne

**II dalis: Sutarties objektas**

---

**II.1. Aprašymas**

**II.1.1. Pavadinimas, kurį perkančioji organizacija suteikė sutarčiai**

Organizacija wycieczki letniego w 2016 roku dla 2100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

**II.1.2. Sutarties tipas ir darbų atlikimo, prekių pristatymo ar paslaugų teikimo vieta**

Paslaugos

Paslaugų kategorija Nr. 26: Rekreacijos, kultūros ir sporto paslaugos

NUTS kodas PL Polska

**II.1.3. Informacija apie preliminariąją sutartį arba dinaminę pirkimo sistemą**

Skelbimas susijęs su viešąja sutartimi

#### **II.1.4. Informacija apie preliminarią sutartį**

#### **II.1.5. Trumpas sutarties ar pirkimo(-ų) aprašymas**

Prezmiotem zamówienia jest organizacja wycieczki letniej w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych. Przedmiot zamówienia jest podzielony na 7 części (zadania):

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: etckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

Zadanie nr IV Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: lubartowskim, łęczyńskim, parczewskim, włodawskim oraz na terenach: Krasnobrodzkiego Parku Krajobrazowego, Roztoczańskiego Parku Narodowego, Parku Krajobrazowego Puszczy Solskiej.

Zadanie nr V Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

Zadanie nr VI Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowosądeckim, nowotarskim, suskim.

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

#### **II.1.6. Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

#### **II.1.7. Informacija apie Sutartį dėl viešųjų pirkimų (SVP)**

Ar pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų?: ne

#### **II.1.8. Pirkimo dalys**

Ši sutartis suskaidyta į pirkimo dalis: taip

Pasiūlymai gali būti teikiami dėl visų pirkimo dalių

#### **II.1.9. Informacija apie alternatyvius pasiūlymus**

#### **II.2. Pirkimo apimtis**

##### **II.2.1. Visas kiekis ar visa apimtis**

2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią.

##### **II.2.2. Informacija apie pasirinkimo galimybes**

Pasirinkimo galimybės: ne

##### **II.2.3. Informacija apie pratęsimus**

Ši sutartis gali būti pratęsta: ne

#### **II.3. Sutarties trukmė arba įvykdymo terminas**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

Informacija apie pirkimo dalis

Pirkimo dalies Nr.: 1

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacija wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr I Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: lęborskim, słupskim, wejherowskim.

**2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

**3) Kiekis arba apimtis**

**4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

**5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Pirkimo dalies Nr.: 2

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacija wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr II Kolonie na terenie województwa pomorskiego w powiatach: nowodworskim, puckim.

**2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

**3) Kiekis arba apimtis**

**4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

**5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 350.

Pirkimo dalies Nr.: 3

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr III Kolonie na terenie województwa warmińsko-mazurskiego w powiatach: etckim, giżyckim, mrągowskim, oleckim, piskim.

**2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

**3) Kiekis arba apimtis**

**4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

**5)**

## **Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Pirkimo dalies Nr.: 4

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych.

### **1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr IV Kolonie na terenie województwa lubelskiego w powiatach: lubartowskim, łączyńskim, parczewskim, włodawskim oraz na terenach: Krasnobrodzkiego Parku Krajobrazowego, Roztoczańskiego Parku Narodowego, Parku Krajobrazowego Puszczy Solskiej.

### **2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

### **3) Kiekis arba apimtis**

### **4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

### **5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 250.

Pirkimo dalies Nr.: 5

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

### **1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr V Kolonie na terenie województwa podkarpackiego w powiatach: bieszczadzkim, jasielskim, krośnieńskim, leskim, sanockim.

### **2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

### **3) Kiekis arba apimtis**

### **4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

### **5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Pirkimo dalies Nr.: 6

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

### **1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr VI Kolonie na terenie województwa małopolskiego w powiatach: nowosądeckim, nowotarskim, suskim.

### **2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

### **3) Kiekis arba apimtis**

**4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

**5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 300.

Pirkimo dalies Nr.: 7

Pirkimo dalies pavadinimas: Organizacja wypoczynku letniego w 2016 roku dla 2 100 uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych z terenu województwa lubelskiego, ze środowisk ubogich i zagrożonych patologią, w formie 12 – dniowych turnusów kolonijnych

**1) Trumpas aprašymas**

Zadanie nr VII Kolonie na terenie województwa śląskiego w powiatach: bielskim, cieszyńskim, żywieckim.

**2) Bendro viešųjų pirkimų žodyno (BVPŽ) kodas (-ai)**

92000000 Poilsio, kultūros ir sporto paslaugos

**3) Kiekis arba apimtis**

**4) Informacija apie kitą laikotarpį ar trukmę**

Pradžia 25.6.2016. Pabaiga 31.8.2016

**5) Papildoma informacija apie pirkimo dalis**

Liczba uczestników kolonii: 300.

**III dalis: Teisinė, ekonominė, finansinė ir techninė informacija**

---

**III.1. Su sutartimi susijusios sąlygos**

**III.1.1. Reikalaujami užstatai ir garantijos**

Zamawiający nie wymaga od Wykonawców wniesienia wadium.

**III.1.2. Pagrindinės finansavimo sąlygos ir atsiskaitymo tvarka bei (arba) nuorodos į atitinkamas jas reglamentuojančias nuostatas**

Wykonawca wystawi fakturę w terminie do 14 dni po zakończeniu każdego turnusu i prześle ją Zamawiającemu wraz ze sprawozdaniem merytorycznym z realizacji zadania (załącznik nr 7 do SIWZ). Do sprawozdania merytorycznego Wykonawca obowiązany jest dołączyć kserokopie dzienników zajęć, potwierdzonych za zgodność z oryginałem. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na konto wskazane przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty otrzymania faktury wraz z pełnym i prawidłowym sprawozdaniem merytorycznym. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego. Brak prawidłowego i pełnego sprawozdania lub kserokopii dzienników zajęć wstrzymuje bieg terminu do zapłaty do czasu jego otrzymania.

**III.1.3. Teisinė forma, kurią turi įgyti ūkio subjektų grupė, su kuria bus sudaryta sutartis**

**III.1.4. Sutarties vykdymo sąlygos**

Sutarties vykdymui taikomos ypatingos sąlygos: taip

Ypatingų sąlygų aprašymas: Przedmiot zamówienia musi być wykonany zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z 21.1.1997 w sprawie warunków, jakie muszą spełniać organizatorzy wypoczynku dla dzieci i młodzieży szkolnej, a także zasad jego organizowania i nadzorowania (Dz.U. nr 12, poz. 67 z późn. zm.).

### **III.2. Dalyvavimo sąlygos**

**III.2.1. Tinkamumas vykdyti profesinę veiklą, įskaitant reikalavimus, susijusius su įtraukimu į profesinius ar prekybos registrus**

**III.2.2. Ekonominis ir finansinis pajėgumas**

**III.2.3. Techniniai ir profesiniai pajėgumai**

**III.2.4. Informacija apie rezervuotas sutartis**

### **III.3. Paslaugų sutartims taikomos specialios sąlygos**

**III.3.1. Informacija apie tam tikrą profesiją**

Paslaugą gali teikti tik tam tikros profesijos asmenys: ne

**III.3.2. Informacija apie už sutarties vykdymą atsakingus darbuotojus**

Įpareigojimas nurodyti už sutarties vykdymą atsakingų darbuotojų vardus ir pavardes bei profesinę kvalifikaciją: ne

## **IV dalis: Procedūra**

---

### **IV.1. Procedūros tipas**

**IV.1.1. Procedūros tipas**

Atviras konkursas

**IV.1.2. Informacija apie kviečiamų kandidatų skaičiaus apribojimus**

**IV.1.3. Informacija apie sprendimų ar pasiūlymų skaičiaus mažinimą derybų ar dialogo metu**

### **IV.2. Sutarties skyrimo kriterijai**

**IV.2.1. Sutarties skyrimo kriterijai**

Ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas, atsižvelgiant į šiuos veiksnius: Toliau pateikti kriterijai

1. Cena za osobodzień. Lyginamasis svoris 55

2. Jakość usługi – standard ośrodka i atrakcyjność programu pobytu. Lyginamasis svoris 45

**IV.2.2. Informacija apie elektroninį aukcioną**

Bus rengiamas elektroninis aukcionas: ne

### **IV.3. Administracinė informacija**

**IV.3.1. Perkančiosios organizacijos priskirtas bylos numeris**

WEA.272.2.2016

**IV.3.2. Ankstesnis skelbimas apie šią procedūrą**

**Skelbimas pirkėjo profilyje**

Skelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje numeris: [2015/S 081-143885](#) 25.4.2015

**IV.3.3. Specifikacijų ir papildomų dokumentų ar aprašomojo dokumento gavimo sąlygos**

**IV.3.4. Pasiūlymų ar prašymų dalyvauti priėmimo terminas**

22.4.2016 - 11:00

**IV.3.5. Kvietimų pateikti pasiūlymus ar dalyvauti pirkimo procedūroje išsiuntimo atrinktiems kandidatams numatyta data**

**IV.3.6. Kalbos, kuriomis gali būti teikiami pasiūlymai ar prašymai dalyvauti**  
lenkų kalba.

**IV.3.7. Minimalus laikotarpis, per kurį dalyvis privalo užtikrinti pasiūlymo galiojimą**  
Trukmė dienomis: 60 (nuo nustatytos dienos, kurią priimami pasiūlymai)

**IV.3.8. Vokų su pasiūlymais atplėšimo sąlygos**  
Data: 22.4.2016 - 12:00

## **VI dalis: Papildoma informacija**

---

**VI.1. Informacija apie periodiškumą**  
Tai pasikartojantis pirkimas: ne

**VI.2. Informacija apie Europos Sąjungos fondus**  
Pirkimas yra susijęs su projektu ir (arba) programa, finansuojama Europos Sąjungos lėšomis:  
ne

**VI.3. Papildoma informacija**

**VI.4. Peržiūros procedūros**

**VI.4.1. Peržiūros institucija**

**VI.4.2. Peržiūros procedūra**

**VI.4.3. Tarnyba, kuri gali suteikti informacijos apie peržiūros procedūrą**

**VI.5. Šio skelbimo išsiuntimo data**  
18.3.2016